



Avviz Numru CCT 404/11/GB

Miriam Galea

vs

Hamilton Travel Co. Ltd. pro et noe

Illum 17 ta' April 2013

It-Tribunal

Wara li ha konjizzjoni tal-Avviz fl-ismijiet fuq premissi pprezentati fit-13 ta' Settembru, 2011 fejn ir-rikorrenti talbet rifuzjoni ta' tliet elef u hames mitt Ewro (€3,500.00), li minnhom l-ammont ta' disgha mija disgha u disghin Ewro (€999.00) huma rapprezentanti danni reali filwaqt li l-ammont ta' elfejn hames mija u wiehed Ewro (€2,501.00) huma rapprezentanti danni morali, l-ammont kollu rapprezentanti incident li r-rikorrenti soffriet waqt cruise li kienet ibbukjat minghand is-socjeta' ntimata.

Is-socjeta' ntimata pprezentat risposta bil-miktub ghal din it-talba, u attendiet ghas-seduta.

Illi wara li sema' x-xhieda guramentata tar-rikorrenti li hija l-istess rikorrenti, u wara li sema' x-xhieda guramentata tas-socjeta' ntimata, u wara li ha konjizzjoni tal-fatti kif ukoll tac-cirkostanzi kollha tal-kaz;

Ikkonsidra s-segwenti:

Ir-rikorrenti ssottomettiet bil-miktub illi:-

Hija u r-ragel taghha kienu bbukjaw cruise fuq l-MSA Splendida minghand is-socjeta' ntimata. Il-cruise kien mill-21 sa t-28 ta' Lulju 2010.

Fil-25 ta' Lulju 2010, ir-rikorrenti flinkien mar-ragel taghha kienu fuq deck 15 mar-railings ma' mijiet ohra ta' pasiggieri, wiehed hdejn l-iehor, iharsu 'l barra jaraw il-cruiseler hiereg mill-port ta' Marsilja. Wara ftit minuti (bejn hames/ghaxar minuti) li l-cruiseler inqala' minn mal-

moll u waqt li l-cruiseler kien ghadu fil-port ta' Marsilja, kemm ir-rikorrenti kif ukoll ir-ragel taghha separatament qalghu daqqa qawwija fuq rashom li sabbtithom minn tulhom fuq id-deck u soffrew griehi varji. Huma qalghu d-daqqa minn zewg deckbeds li kienu qed itiru f'gholi ta' hames/sitt piedi 'l barra minn mar-railings tal-cruiseler. L-ewwel ma ntlaqat kien ir-ragel tar-rikorrenti u spicca minxur minn tulu fuq id-deck. Kif ir-rikorrenti ratu, hija hadet qata kbira u f'dak il-mument dawwret rasha f'it la genba u qalat daqqa fuq genb rasha minn deckbed ohra li kienet taret. Id-daqqa sabbtitha minn tulha fuq id-deck. Kien biss il-fatt li kienet dawwret rasha biex thares lejn zewgha li salvetilha hajjitha, ghaliex kieku kienet tintlaqat f'rasha u bi sfregju shih f'wiccha.

Mnejn giet id-deckbed illi laqtitha ma tafx, pero' dak il-hin li kienet fl-art hija rat deckbeds ohra jtiru bir-rih. Irrealizzat illi mijiet ta' deckbeds thallew mitluqa kif gie gie, miftuhin u mdawwrin wicchom 'l isfel, mhux marbuta jew b'xi mod secured. Bir-rih dawn bdew jinqatghu minn mad-deck u jibdew itiru minghajr ebda kontroll. Ir-rikorrenti kienet intlqet minn wahda minnhom fil-genb ta' rasha. Inqala' pandemonju shih, bil-passiggieri jigru ghall-kenn, waqt li xi passiggieri ohra u l-membri tal-crew li nziertaw hemm, bdew jaqzbu fuq id-deckbeds biex izommuhom 'l isfel halli ma jtirux u jweggghu aktar nies.

Dan l-incident hassar il-cruise ghar-rikorrenti u ghal zewgha u kkawzalthom ugiegh kbir, kemm waqt il-cruise, kif ukoll ghal xhur wara.

Ir-rikorrenti tattribwixxi dan l-incident ghal negligenza grossolana u nuqqas ta' osservanza ta' 'safety measures' li l-amministrazzjoni ta' MSC Splendida kien misshom hadu biex jassiguraw is-'safety' tal-passiggieri. Ghall-kuntrarju, huma naqqsu mill-obbligu taghhom dwar is-'safety' u fil-fatt f'dak il-hin li gara l-incident, kienu hallew mijiet ta' deckbeds imdawwrin wicchom 'l isfel, miftuhin u mitluqin kif gie gie. Dawn ma kienux marbuta jew b'xi mod 'secured' biex ma jtirux mal-ewwel buffura rih, kif fil-fatt gara.

Kif ir-rikorrenti u zewgha gew lura Malta, kitbu lis-socjeta' ntimata, fejn informawha b'dak li kien ghalhom u talbuha kumpens adekwat, pero' ma wasslux ghal ftehim bonarju u ghalhekk, ir-rikorrenti kellha tibda din il-procedura. Ghaddiet korrispondenza bejn il-partijiet.

Ghaldaqstant, ir-rikorrenti qieghda titlob kumpens adekwat bhala danni ghal dak li ghalha u dak li soffriet. Qieghda tillimita t-talba taghha f'din il-procedura ghall-kumpens massimu li tipprovdi l-ligi rilevanti, skond Kap.378 tal-Ligijiet ta' Malta.

Ir-rikorrenti ezebiet ittra datata 29 ta' Lulju 2010 (Dok.A), ittra datata 4 ta' Awissu 2010 (Dok.B), ittra datata 9 ta' Awissu 2010 (Dok.C), ittra datata 12 ta' Awissu 2010 (Dok.D), ittra datata 17 ta' Awissu (Dok.E), ittra datata 28 ta' Settembru 2010 (Dok.F), diversi emails (Dok.G), ittra datata 22 ta' Ottubru 2010 (Dok.H), ittra datata 26 ta' Novembru 2010 (Dok.I), ittra datata, 20 ta' Dicembru 2010 (Dok.J), ittra datata 6 ta' Jannar 2011 (Dok.K), ittra datata 21 ta' Marzu 2011 (Dok.L), ittra datata 12 ta' April 2011 (Dok.M), ittra datata 12 ta' Mejju 2011 (Dok.N), email datata 17 ta' Mejju 2011 (Dok.O), ittra datata 22 ta' Mejju 2011 (Dok.P), email datata 31

ta' Mejju 2011 (Dok.Q), email datata 20 ta' Gunju 2011 (Dok.R), kopja ta' xi pagni mill-cruise ticket (Dok.S).

Is-socjeta' ntimata, Hamilton Travel Co.Ltd., f'isimha propju ssottomettiet bil-miktub illi:-

1. Hamilton Travel Co. Ltd ghandha tigi mehlusa mill-osservanza tal-gudizzju billi m'ghandhiex tkun hi skond il-Ligi li twieged ghat-talba attrici.
2. Salv linji difensjonali ulterjuri.

Is-socjeta' ntimata bhala agent ta' MSC Crociere S.A. ssottomettiet bil-miktub illi:-

1. Is-socjeta' eccipjenti m'ghandha ggorr l-ebda htija u per konsegwenza m'ghandha thailas l-ebda danni lir-rikorrenti.
2. Illi dak li sehh kien rizultat ta' force majeure li dwaru s-socjeta' eccipjenti ma kellha ebda kontroll.
3. Illi in ogni caso u minghajr pregudizzju ghas-suespost, l-ammont reklamat mir-rikorrenti bhala danni huwa wiehed esagerat.
4. Salv linji difensjonali ulterjuri.

It-Tribunal jinnota illi:-

Wara li sema' l-partijiet, it-Tribunal jikkonsidra illi fix-xhieda guramentata tar-rikorrenti, hija regghat ikkonfermat il-verzjoni taghha bil-miktub.

Ir-rikorrenti ezebiet ittra datata 29 ta' Lulju 2010, li giet immarkata bhala Dok.HT1; kopja tal-'passenger injury statement', li giet immarkata bhala Dok.HT2; affidavit tar-rikorrenti u tar-ragel taghha flimkien ma' dokumentazzjoni iehor relattiv.

It-Tribunal jikkonsidra wkoll illi s-socjeta' ntimata fix-xhieda guramentata taghha regghat ikkonfermat il-verzjoni taghha bil-miktub.

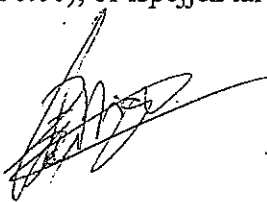
Is-socjeta' ntimata ezebiet affidavit ta' Norman E. Grech; flimkien ma' kopja tal-korrispondenza f'ordni kronologika in konnessjoni mal-mertu tal-proceduri, li gew immarkati minn Dok.NG1 sa Dok.NG51.

It-Tribunal jinnota l-offerta li saret da parte tas-socjeta' ntimata, fejn hija offriet li jekk ir-rikorrenti u zewgha jmorru cruise ta' l-istess tip, wiehed minnhom imur b'xejn, pero' r-rikorrenti

qatt ma wiegbet ghal tali offerta. It-Tribunal jinnota wkoll illi, meta regghat saret din l-offerta' da parte tas-socjeta' ntimata, seduta stante, ir-rikorrenti ma accettatx.

Ghal dawn il-motivi:

It-Tribunal, wara li kkonsidra dak kollu hawn fuq premess, jibda billi jilqa' l-eccezzjoni tas-socjeta' ntimata Hamilton Travel Co. Limited f' isimha propju u b'hekk jilliberha mill-osservanza tal-gudizzju, pero' jikkummenta fuq ir-responsabbilita' ta' agent lokali fl-esekuzzjoni tal-kuntratt, fejn jekk meta jsehh xi incident jew nuqqas, socjeta' estera tkun rapprezentata hawn Malta minn agent lokali, u dik is-socjeta' estera tkun responsabbli ghal dak l-incident jew nuqqas, allura l-agent lokali jibqa' responsabbli ghall-konsegwenzi. It-Tribunal ikompli biex jikkummenta dwar il-fatt illi nonostante d-drittijiet ta' kull konsumatur, liema drittijiet ghandhom dejjem jigu osservati u rrispettati, ma jista' qatt jigi ttollerat l-abbuz ta' tali drittijiet da parti tal-konsumatur stess, b'dana illi l-konsumatur ikun irid jaqla' lira minn fuq dar haddiehor. Dana qed jinghad tenut kont tal-fatt illi nonostante l-incident li sehh - liema incident it-Tribunal huwa konvint, hekk skond il-provi prodotti, li kien wiehed ikkawzat minn negligenza kolpevoli u mhux kaz fejn wiehed jista' jistrieħ unikament fuq l-element tal-force majeure - l-incident in kwistjoni sehh fil-hames gurnata tal-vjagg, u cioe' wara li r-rikorrenti kienet sodisfatta b'iktar minn nofs il-vaganza li kienet hallset ghaliha. Illi ghalhekk, it-Tribunal qed jilqa' t-talba tar-rikorrenti in parte, stante t-talba esagerata da parte ta' l-istess, u jordna lis-socjeta' ntimata Hamilton Travel Co. Limited bhala agent ta' MSC Crociere S.A. thallas l-ammont ta' tliet mitt Ewro (€300.00) lir-rikorrenti rapprezentanti danni reali, u tordna wkoll lis-socjeta' ntimata Hamilton Travel Co. Limited bhala agent ta' MSC Crociere S.A. thallas danni morali lir-rikorrenti, fil-massimu permess mill-Ligi, u cioe' l-ammont ta' sebgha mija u hamsin Ewro (€750.00), bl-ispejjez tal-kawza kontra s-socjeta' ntimata.



Avv. Gabrielle Buttigieg
Arbitru